

Ruv.M.-/

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU.-

KIBUNGU, le 2 Janvier 1959.-

M
N° 19 /Sec.27/02/M.-

OBJET:

Rapport annuel
Parquet 1958.-

A Monsieur le Substitu du Procureur du R

à

K I G A L I .-

KIBUNGO



499

Monsieur le Substitut,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir
sous ce couvert le Rapport Annual 1958 comprenant:

- R.A. 1958.
- Etat d'esprit des populations (Confidentiel)
- la situation judiciaire du Territoire
- Relevé du nombre des P.V. et des jugements des
O.P.J. et Juges de Police.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,

J.PETIT.-

Kigali, le 11 décembre 1958.

N°10828 /D.6/60.

Objet:
Rapport annuel.

4683 / Lec 27/02 / ATM
22-12-58

A Monsieur l'Administrateur de Territoire
KIGALI RUMENGERI
NYANZA KIBEFU
ASTRIDA KIBUYE
SHANGU KIGASYI
BIUSA

Monsieur l'Administrateur de territoire,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir en double exemplaire les formulaires qu'il vous suffira de compléter en vue du rapport annuel.

Un de ces exemplaires sera classé dans vos archives.

L'autre ne sera retourné, dûment complété, pour le 10 janvier 1959 au plus tard.

A ce dernier exemplaire sera également joint un rapport confidentiel sur:

- 1) l'état d'esprit des populations.
- 2) la situation judiciaire de votre territoire.

En outre, je vous saurais gré de me faire parvenir sur annexe séparée, destinée à mon office, un relevé du nombre de IV, pour chaque CJJ et des jugements pour chaque Juge de Police de votre territoire, même ayant quitté celui-ci.

LE SUBSTITUT DU PROCUREUR DU ROI
J. GOFFIE,

Goffie

RESIDENCE DE RUANDA.....
 TERRITOIRE DE KIBUNGU...

RAPPORT ANNUEL 1958.

Renseignements pour tout le territoire

I. TRIBUNAL DE POLICE:

1°/ Nombre de jugements rendus en 1958...: **69** contre **127**.... en 1957.
 2°/ Nombre d'indigènes poursuivis: **94**
 " " acquittés : **3**
 " " condamnés : **91**

II. TABLEAU DE LA CRIMINALITE

1°/ Contrat de travail

Nature de l'infraction	Amende	Admones- tation	Amende forfait	Acquit- tement	Arrange- ment a- miable	classe- ment sans suite
Indiscipline et aban- don de travail	5	-	3	-	-	-

2°/ Législation sur la chasse

a) Nombre de procès-verbaux à charge d'indigènes: **1**
 b) Nombre de condamnations d'indigènes : **18**
 c) Nombre d'amendes forfaitaires payées par des indigènes: **2**

3°/ Chanvre à fumer.

a) Nombre de condamnations : **-**
 b) Nombre d'amendes forfaitaires : **-**
 c) Nombre d'acquittements: **-**

4°/ Chefferies indigènes et cultures obligatoires

a) Nombre de condamnations : **1**
 b) Nombre d'amendes forfaitaires : **104**
 c) Nombre d'acquittements : **-**

5°/ Mesures d'hygiène et notamment à propos de la maladie du sommeil

a) Nombre de condamnations d'indigènes: **22**
 b) Nombre d'amendes forfaitaires payées par des indigènes: **14**
 c) Nombre d'acquittements d'indigènes: **-**

6°/ Circulation et déplacements des indigènes:

a) Nombre de condamnations: **8**
 b) Nombre d'amendes forfaitaires: **6**
 c) Nombre d'acquittements: **1**

.../...

+ 7°/ Législation économique (à charge des indigènes seulement)

Nature de l'infraction.	Nombre de P.V.	Nombre de condamnations	Nombre d'amende faitaires payés	Nombre d'acquittements
a) Permis de circulation pour commerce ambulant	1	-	3	-
b) Permis de commerce et patentes	-	-	-	-
c) Achalandage	-	-	-	-
d) Hausse illicite des prix	1	1	-	-
e) Non affichage des prix	4	-	5	-
f) Achat de produits en dessous du prix minimum	-	-	-	-

III. JURIDICTIONS INDIGENES

1) Nombre d'affaires jugées

Nombre d'affaires jugées par	Nombre d'affaires restant en litige en fin d'année.		
	Au cours de 1958..	Au cours de 1957.. (année précédente)	
Tribunal du Mwami	-	-	
Tribunal de Territoire			
- 1er degré	73	54	259
- Révision	219	133	402
Tribunaux de chefferies	3.408	3.848	536
Tribunaux de Centre	-	-	-
Tribunaux de Révision	-	-	-
- 1er degré	-	-	-
- 2° degré	-	-	-

N.B.: Les renseignements concernant les Tribunaux des Bami sont à fournir par les Territoires sur lesquels sont situés les sièges de ces Tribunaux.

2°/ Recettes des Juridictions indigènes:

	Amendes	Frais	Droit de: Confis-	Recet-
			4% cations	tes di-
				verses
	Infli- gées	Perçues	Taxés	Perçus
Tribunal du Mwami:	-	-	-	-
Tribunal de Ter- ritoire.	:	:	:	:
- 1er degré:	6.800	3.500	9.530	10.203
- Révision :	9.950	8.775	62.060	60.595
Tribunaux de chefferies	226.695	218.220	127.064	118.092
Tribunaux de Centre	-	-	-	-
Tribunaux de Ré- vision	-	-	-	-
- 1er degré:	-	-	-	-
- 2e degré :	-	-	-	-
TOTAUX	243.445	230.495	198.654	188.890
			50.469	53.461

+IV. RECETTES DU TRIBUNAL DE POLICE ET O.P.J.

1°) Tribunaux de Police

a) Montant des amendes infligées	:	13.620
b) Montant des amendes perçus	:	7.090
c) Montant des frais taxés	:	2.371
d) Montant des frais perçus	:	1.515
e) Montant du droit proportionnel de 4% perçu	:	-
f) Produit des confiscations	:	320
g) Autres recettes judiciaires	:	-

2°) Amendes forfaitaires:

- a) Nombre d'amendes forfaitaires payés en 1958... : 355
contre 273 en 1957..
- b) Montant total des amendes forfaitaires payés en 1958... : 55.195
contre 44.15 en 1957..

* LEGISLATION SUR LE CONTROLE DES PRIX:

1°	Nombre de condamnations prononcées:	1
2°	Nombre d'acquittements:	-
3°	Nombre d'affaires classées sans suite:	-
4°	Nombre d'affaires en cours au 31 décembre.....:	-
5°	Montant des amendes infligées par jugement:	1000
6°	Nombre d'amendes transactionnelles proposées:	8
7°	Montant des amendes transactionnelles perçues:	3000

LEGISLATION SUR LE CONTROLE DES PRIX:

1°	Nombre de condamnations prononcées:	
2°	Nombre d'acquittements:	
3°	Nombre d'affaires classées sans suite:	
4°	Nombre d'affaires en cours au 31 décembre :	
5°	Montant des amendes infligées par jugement :	
6°	Nombre d'amendes transactionnelles proposées:	
7°	Montant des amendes transactionnelles perçues :	

Rapport annuel 1958

12. Relevé des procès-verbaux dressés par les O.P.J. du Territoire.

NOMS des O.P.J.	FONCTION	NOMBRE DES P.V.	OBSERVATIONS
PETIT Jacques	A.T.	25	
DIERCKX de CASTERLE	A.T.A.P.	27	
MULIER N.E.	A.T.A.	105	
DUPUIS J.	Agent Terr.Ppal.	182	
DE ZUTTER L.	Agent Territorial	85	
DE CRAEMER J.	Agent Territorial	165	
VAN ESPEN L.	Agent Territorial	20	
TENRET J.	Médecin dir. CEMUBAC	-	
GERAERTS J.	Agronome	61	
CROONENBERGHS J.	Agronome (forestier)	3	
RUNUYA Servilien	Assistant Agricole	-	
TWAHIRWA I.	Assistant Agricole	17	
JIMBIRI N.	Commis Territoire	10	
		<u>750</u>	

Monsieur l'O.P.J. HAEZAERT, Conservateur du P.N.K. à GABIRO ne figure pas sur la présente liste. Je suppose qu'il fournit ses renseignements directement au Parquet.

22. Relevé des jugements de police rendus par les Juges du Territoire.

NOMS	FONCTION	NOMBRE DE JUGEMENTS
PETIT J.	A.T.	11
DIERCKX de CASTERLE	A.T.A.P.	16
MULIER N.E.	A.T.A.	31
DUPUIS J.	Agent Terr.Ppal	11
		<u>69</u>

CONFIDENTIEL

RAPPORT ANNUEL 1958

1^a. Rapport sur l'état d'esprit des populations.:

Calme. Un incident à signaler :

Un acte de vandalisme commis contre la voiture du chef Kanyangira.

Réclamation des indigènes contre le fait que pratiquement tous les Juges des tribunaux indigènes sont batutsi.

2^a. Situation judiciaire du Territoire :

Bonne.

KIBUNGU, le 31 décembre 1958

L'Administrateur de Territoire,

J. PETIT.,